



Bürgergemeinde-Versammlung

Dienstag, 15. Juni 2021, 19.30 Uhr

Pfarreiheim der kath. Kirchgemeinde Cham, Kirchbühl 10a

Traktanden

1. Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 15. Dezember 2020.
2. Verwaltungsbericht / Rechnung 2020.
Bericht und Antrag des Bürgerrats und der Rechnungsprüfungskommission.
3. Pflegezentrum Ennetsee AG, Information.
4. Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat:
 - a) von Schweizer Bürgern;
 - b) von ausländischen Gesuchstellenden.

Bildlegende:

Früher ein Parkplatz,
heute eine Verweilstätte
für Jung und Alt: der Ge-
nerationenspielplatz Büel
auf einer Parzelle der
Bürgergemeinde Cham.

TRAKTANDUM 1

ANTRAG

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 15. Dezember 2020 wird genehmigt.

Genehmigung des Protokolls

Bericht und Antrag des Bürgerrats

36 stimmberechtigte Personen nehmen an der von Bürgerpräsident Jörg Beck geleiteten Versammlung vom 15. Dezember 2020 im Pfarreiheim Cham teil.

Traktandum 1

Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 10. Dezember 2019

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 10. Dezember 2019 wird einstimmig genehmigt.

Traktandum 2

Ergänzungswahl für je ein Mitglied des Bürgerrats und der Rechnungsprüfungskommission

- Pascal Niffeler, geb. 14.04.1980, Rebstock 22, 6332 Hagendorn, wird einstimmig als neues Mitglied des Bürgerrats gewählt.
- Nadja Bitzi, geb. 06.05.1997, Grabenstrasse 24, 6300 Zug, wird einstimmig als neues Mitglied der Rechnungsprüfungskommission gewählt.

Traktandum 3

Rechnung für das Jahr 2019 der Bürgergemeinde

Der Rechnung 2019 wird einstimmig zugestimmt.

Traktandum 4

Budget für das Jahr 2021 der Bürgergemeinde

Dem Budget 2021 wird einstimmig zugestimmt.

Traktandum 5

Finanzplan und Investitionsplan. Bericht und Antrag des Bürgerrats

Die Versammlung nimmt vom Finanzplan und vom Investitionsplan Kenntnis.

Traktandum 6

Pflegezentrum Ennetsee AG, Information

Vom Bericht des Bürgerrats wird zustimmend Kenntnis genommen.

Traktandum 7

Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat

- a) von Schweizer Bürgern;
- b) von ausländischen Gesuchstellenden;
- c) von jugendlichen Ausländern der zweiten Generation.

Von den Ausführungen des Bürgerrats wird Kenntnis genommen.

Der Bürgerrat hat das ausführliche Protokoll an der Sitzung vom 11. Januar 2021 zur Kenntnis genommen und genehmigt. Es kann auf der Bürgerkanzlei Cham (Enikerweg 9) auf Voranmeldung eingesehen werden.

Nächste Bürgergemeinde-Versammlung

Dienstag, 28. September 2021,
19.30 Uhr, Budget-/Wahlversammlung

Hinweis

An der Gemeindeversammlung sind gemäss §27 der Kantonsverfassung und §3 des Gesetzes über die Wahlen und Abstimmungen die im Kanton Zug wohnhaften Bürgerinnen und Bürger von Cham stimmberechtigt, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht wegen Geisteskrankheit oder Geisteschwäche (§ 369 ZGB) entmündigt sind. Das Stimmrecht kann frühestens fünf Tage nach der Hinterlegung des Heimatscheines oder einer gleichbedeutenden Ausweisschrift ausgeübt werden.

Verwaltungsbericht 2020

Bürgerrat

Der Bürgerrat hielt im Jahr 2020 17 (2019: 15) Sitzungen ab, in denen er 259 (243) Geschäfte behandelte.

Gemeindeversammlungen

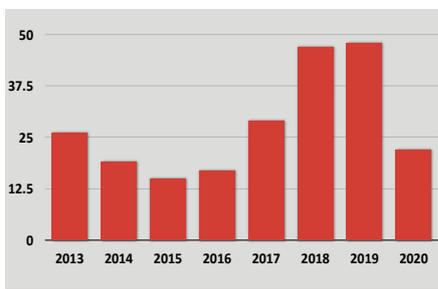
Im Jahr 2020 fand lediglich eine Bürgergemeinde-Versammlung statt, jene vom 15. Dezember 2020. Wegen der Corona-Pandemie musste der Bürgerrat die geplante Versammlung vom 16. Juni 2020 absagen.

■ **15. Dezember 2020:** Erstmals fand die Bürgergemeinde-Versammlung im Pfarreiheim Cham statt, weil das Pflegezentrum wegen Corona für öffentliche Veranstaltungen geschlossen war. Infolge Rücktritt von Bürgerrat André Bitzi fand eine Ersatzwahl statt. Pascal Niffeler wurde ehrenvoll als neuer Bürgerrat gewählt. Nadja Bitzi wurde als neues Mitglied der Rechnungsprüfungskommission gewählt (als Nachfolgerin von Pascal Niffeler). Rechnung 2019 und Budget 2021 wurden einstimmig genehmigt. Der traditionelle Imbiss musste abgesagt werden. Dafür erhielten die Anwesenden ein Chomer Mandelbärli mit auf den Heimweg.

Einbürgerungen

Im Jahr 2020 wurden vom Bürgerrat 51 (Vorjahr: 78) ausländische Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller, verteilt auf 22 (48) Gesuche, rechtskräftig eingebürgert. Die Personen verteilen sich auf folgende Nationalitäten:

■ Deutschland	17 (18)	■ Dänemark	0 (1)
■ Israel	6 (0)	■ Eritrea	0 (1)
■ Italien	4 (2)	■ Irak	0 (1)
■ Russland	4 (2)	■ Malaysia	0 (1)
■ USA	4 (1)	■ Polen	0 (1)
■ Kroatien	3 (0)	■ Ukraine	0 (1)
■ Sri Lanka	4 (0)		
■ Bosnien-Herzegowina	2 (4)		
■ Türkei	2 (2)		
■ Grossbritannien	2 (0)		
■ Kosovo	1 (4)		
■ Portugal	1 (2)		
■ Niederlande	1 (1)		
■ Serbien	0 (2)		
■ Slowenien	0 (2)		
■ Belgien	0 (1)		
■ Brasilien	0 (1)		



Die Grafik zeigt die Zahl der rechtsgültig verabschiedeten Einbürgerungsgesuche zwischen 2013 und 2020.

Im Weiteren wurden 16 (15) Gesuche von Schweizerinnen und Schweizern rechtsgültig verabschiedet. Insgesamt erhielten im Jahr 2020 28 Schweizer Personen neu das Chamer Bürgerrecht, ein Jahr zuvor waren es 20 gewesen.

ANTRAG

1. Der Verwaltungsbericht und die Rechnung 2020 der Bürgergemeinde werden unter Entlastung aller verantwortlichen Organe genehmigt.

2. Der Ertragsüberschuss wird gemäss Antrag des Bürgerrats verwendet.



Maskenpflicht an der Bürgergemeinde-Versammlung vom 15. Dezember im Pfarreiheim Cham.



Abbruch, 19.08.2020



Abbruch, 26.08.2020



Fundament, 02.10.2020



Erdgeschoss, 05.11.2020



Vor der Aufrichte, 06.12.2020



Rohbau, 10.02.2021

Liegenschaften – Gebäude

Im August 2020 begannen die Abbrucharbeiten der Liegenschaft Rigistrasse 7. Bereits Ende August war das Haus abgebrochen und die Bauleute konnten mit ihrer Arbeit beginnen. Im Oktober war das Fundament erstellt und Mitte Dezember hätte eigentlich die Aufrichte gefeiert werden können, was die Corona-Pandemie jedoch verhinderte. Bereits im Februar war der Rohbau fertig und es konnte mit den Arbeiten für den Innenausbau begonnen werden. Nach dem heutigen Stand kann der Neubau Rigistrasse 7 rund zwei Monate früher, also bereits auf den 1. Juli 2021, fertiggestellt werden.

Bei den anderen Liegenschaften der Bürgergemeinde bewegte sich der Unterhalt im normalen Rahmen.

Liegenschaften – Land

Die Corona-Pandemie machte sich bei den Benutzerzahlen der beiden Parkhäuser Rigiplatz und Büel bemerkbar. Weil deutlich weniger Personen die AndreasKlinik, das Pflegezentrum und das Altersheim Büel besuchten, sank die Frequenz in den beiden Parkhäusern, was sich auf die Einnahmen auswirkte. Der Generationenspielplatz der Einwohnergemeinde, welcher auch auf dem Grundstück der Bürgergemeinde eingerichtet wurde, konnte Mitte Juni 2020 in Betrieb genommen werden. Wegen Corona entfiel eine offizielle Einweihung. Dafür erfreut sich der Spielplatz bei Gross und Klein grosser Beliebtheit.

Sozialabteilung

Gegenüber dem Vorjahr verzeichnete die Bürgergemeinde im Unterstützungswesen (wirtschaftliche Sozialhilfe) erfreulicherweise eine geringe Abnahme der Anzahl Dossiers. Dank dem und der erhaltenen Rückzahlungen sind die Kosten der Sozialleistungen gegenüber dem Vorjahr nicht höher ausgefallen. Zusam-

men mit der Sozialabteilung der Einwohnergemeinde Cham versucht die Bürgergemeinde immer wieder, vor allem durch intensive Unterstützung (Coaching) oder Teilnahme am Beschäftigungsprojekt der GGZ, die betroffenen arbeitslosen Personen in die Berufswelt zu integrieren. Dies ist leider nicht immer einfach. Zudem muss festgestellt werden, dass es immer mehr Krankenkassenausstände gibt, die zu Betreibungen und anschliessend zu Verlustscheinen führen. Obwohl die Anzahl der Dossiers bei den Alimenten-Bevorschussungen im Jahr 2020 etwas höher ist, konnten – dank dem konsequenten Inkasso der Fachstelle – durch Rückzahlungen mehr Einnahmen registriert werden als erwartet.

Statistik per 31. Dezember 2020

- Wirtschaftliche Sozialhilfe
10 Dossiers (2019: 11)
- Alimentenbereich
19 Dossiers (2019: 17)
7 (2019: 7) Bevorschussungen, 6 (4) Inkasso, 6 (6) Rückstände

Neuer Webauftritt

Der Webauftritt der Bürgergemeinde www.buerger-cham.ch wurde einer Totalerneuerung unterzogen. Der Auftritt erhielt nicht nur ein neues Design, sondern auch der ganze Unterbau wurde technisch aufgerüstet und kann nun bedienungsfreundlicher unterhalten werden. Ein grosser Vorteil ist das responsive Design: Die Website passt sich automatisch dem Gerät an. Vor allem auf mobilen Telefonen werden die Seiten richtig und gross genug angezeigt.



Cham, 3. Mai 2021

Für den Bürgerrat:

Jörg Beck, Bürgerpräsident

Thomas Gretener, Bürgersreiber

Die Organe der Bürgergemeinde Cham 2021 – 2024

Bürgerrat		Im Amt seit
Präsident:	Jörg Beck, Knonauerstrasse 33, Cham	2010 / 2018
Vizepräsidentin:	Karin Schoch-Hillebrandt, Sinslerstrasse 39, Cham	2010 / 2018
Mitglieder:	Brigitte Strickler-Küng, Mugerenstrasse 46, Cham	2014
	Stefan Hausheer, Rosenweg 2, Cham	2014
	Pascal Niffeler, Rebstock 22, Hagendorn	2021
Schreiber:	Thomas Gretener, Enikerweg 9, Cham	1991
Weibel:	Josef Küng, Heiligkreuzweg 3, Cham	2015

Rechnungsprüfungskommission

Präsidentin:	Astrid Zangger-Baumgartner, Lorzeninsel 2, Hagendorn	2006
Mitglieder:	Nicole Annen-Werder, Rehhalde 21, Hagendorn	2014
	Nadja Bitzi, Grabenstrasse 24, Zug	2021

Rechnung 2020

Bericht und Antrag des Bürgerrats zur Erfolgsrechnung 2020

Bei Aufwendungen von Fr. 773 475.05 und Einnahmen von Fr. 1 003 345.38 schliesst die Erfolgsrechnung 2020 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 229 870.33 ab. Das Budget wies einen solchen von Fr. 174 099.00 aus.

Der Bürgerrat beantragt, den Ertragsüberschuss 2020 wie folgt zu verwenden:
Zuweisung zu den Kumulierten Ergebnissen der Vorjahre

(Konto 2999)	Fr. 229 870.33
Total Ertragsüberschuss 2020	Fr. 229 870.33

Nachstehend die Begründung für die wichtigsten Abweichungen:

Konto	Rechnung 2020	Budget 2020	Begründung
313001	672	8 000	Infolge Covid-19 konnte an der Bürgergemeinde-Versammlung kein Catering angeboten werden. Dafür wurde allen Anwesenden der Versammlung ein «Chomer Mandelbär» abgegeben.
300004	32 216	43 950	Es sind weniger Stunden für zusätzliche Arbeiten der Bürgerräte angefallen als budgetiert.
313003	1 786	12 000	Infolge Covid-19 konnten verschiedene Veranstaltungen des Bürgerrats nicht durchgeführt werden.
363601	4 500	10 000	Es sind weniger Beitragsgesuche eingegangen als erwartet.
447000	285 244	276 442	Der Baurechtszins konnte für den zusätzlich erstellten Modulbau der Verwaltung erhöht werden.
363761	75 698	110 000	Es mussten weniger Alimenten-Bevorschussungsgelder ausbezahlt werden als budgetiert.
463761	60 249	55 000	Es wurden mehr Alimenten-Bevorschussungsgelder zurückbezahlt als erwartet.
361210	32 856	39 000	Die Entschädigungen an die Einwohnergemeinde Cham für die Fallführung der wirtschaftlichen Sozialhilfen sowie der Sozialberatungen sind tiefer ausgefallen als budgetiert.
363603	0	10 000	2020 haben keine Sozialhilfebezüger an Beschäftigungsprojekten der GGZ teilgenommen.
363701	155 081	220 000	Es mussten weniger Sozialhilfebeiträge ausbezahlt werden als budgetiert.
463701	37 635	30 000	Die Rückzahlungen der wirtschaftlichen Sozialhilfegelder sind höher ausgefallen als budgetiert.
363500	29 184	20 000	Die Kosten für die Verlustscheine der Krankenkassenausstände sind höher ausgefallen als erwartet.
343001	5 593	11 000	Die Kosten für den Ersatz der Bodenbeläge und deren Unterhalt im Wirtschaftsgebäude waren günstiger als budgetiert.
343002	0	10 000	Der geplante Unterhalt in der Anlieferung wurde noch nicht ausgeführt.
384100	129 400	0	Vor dem Beginn des Neubaus der Rigistrasse 7 wurde im August 2020 das alte Gebäude abgerissen, der Restwert des Gebäudes von Fr. 129 400 wird ausgebucht. Der Buchwert des Landes, Fr. 1400/m ² , basiert auf der externen Bewertung vom 17.01.2019.
343006	10 296	15 550	Mehrfamilienhaus Rigistrasse 8: Der Ersatz der Markisen wurde ausgeführt wie budgetiert. Jedoch musste die Verbuchung auf den Konti gemäss HRM2 angepasst werden. Somit sind die einzelnen Saldi nicht mit den Budgetzahlen vergleichbar.
443006	171 312	175 500	Infolge der Senkung des Referenzzinssatzes wurden die Mieten gesenkt.

Bericht und Antrag der Rechnungsprüfungskommission

Als Rechnungsprüfungskommission haben wir die Verwaltungsrechnung 2020 der Bürgergemeinde Cham geprüft und festgestellt, dass:

- Aufbau und Darstellung der Verwaltungsrechnung den gesetzlichen Vorschriften entsprechen,
- die geprüfte Bestandesrechnung und Verwaltungsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen und
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir der Bürgergemeinde-Versammlung:

- die vorliegende Verwaltungsrechnung 2020 der Bürgergemeinde Cham mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 229 870.33 zu genehmigen und
- dem Antrag des Bürgerrats zur Verwendung des Ertragsüberschusses zuzustimmen.

Cham, den 31. März 2021

Astrid Zangger-Baumgartner
Nicole Annen-Werder
Nadja Bitzi

ERFOLGSRECHNUNG

	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
ÜBERSICHT ERFOLGSRECHNUNG						
Allgemeine Verwaltung	183 255.95	358 487.13	220 800.00	346 442.00	249 421.05	365 076.48
Kultur	4 360.00	0.00	4 360.00	0.00	0.00	0.00
Soziale Sicherheit	316 973.60	97 883.25	424 000.00	85 000.00	345 075.60	93 264.00
Finanzen	268 885.50	546 975.00	159 650.00	551 467.00	146 723.41	556 413.40
Total	773 475.05	1 003 345.38	808 810.00	982 909.00	741 220.06	1 014 753.88
Ertragsüberschuss	229 870.33		174 099.00		273 533.82	
	1 003 345.38	1 003 345.38	982 909.00	982 909.00	1 014 753.88	1 014 753.88
0 ALLGEMEINE VERWALTUNG	183 255.95	358 487.13	220 800.00	346 442.00	249 421.05	365 076.48
011 Bürgergemeinde-Versammlung und RPK	19 961.00	0.00	30 250.00	0.00	29 281.95	0.00
300001 Rechnungsprüfungskommission	3 250.00		3 250.00		3 700.00	
310200 Drucksachen, Publikationen	11 530.60		14 000.00		15 752.35	
313001 Konsumationen	671.90		8 000.00		9 829.60	
313002 Porti	4 508.50		5 000.00		0.00	
012 Bürgerrat	120 758.55	48.00	146 700.00	0.00	140 241.40	0.00
300002 Gehälter, Sitzungsgelder	38 050.00		37 300.00		37 450.00	
300003 Entschädigung Weibel	500.00		500.00		500.00	
300004 Funktionszulagen / Kommissionen	32 216.25		43 950.00		37 735.00	
305000 AG-Beiträge AHV/IV/EO/FAK	6 474.00		6 700.00			
469900 Rückverteilung CO2		48.00				
305200 Personalversicherungen	112.00		150.00			
309000 Weiterbildung, Kurse	0.00		600.00		4 185.00	
313003 Freier Kredit Bürgerrat	1 786.30		10 000.00		11 771.40	
317002 Büroentschädigung	5 000.00		5 000.00		5 000.00	
363201 Beitrag Verband der Bürgergemeinden des Kantons Zug	1 620.00		2 000.00			
363601 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Diverse)	4 500.00		10 000.00		8 600.00	
363602 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Kiss-Genossenschaft)	5 500.00		5 500.00			
363604 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Chamapedia)	20 000.00		20 000.00		30 000.00	
363605 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Kulturförderung)	5 000.00		5 000.00		5 000.00	
022 Kanzlei und Weibelamt	41 407.45	72 774.65	42 850.00	70 000.00	58 057.15	71 997.10
301001 Gehälter, Sitzungsgelder	23 035.00		24 100.00		24 655.00	
305000 AG-Beiträge AHV/IV/EO/FAK	1 921.10		2 000.00		9 443.95	
469900 Rückverteilung CO2		14.65		0.00		152.10
305200 Personalversicherungen	3 531.60		3 500.00		3 453.00	
305300 AG-Beiträge SUVA	33.80		50.00		161.05	
317001 Büroentschädigung	5 000.00		5 000.00		5 000.00	
310000 Büromaterial, Drucksachen	904.10		2 200.00		2 174.30	
310300 Fachliteratur und Abos	74.00		100.00		69.00	

ERFOLGSRECHNUNG

	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
313004 Porti, Telefon usw.	995.75		1 400.00		1 228.60	
313002 Dienstleistungen Dritter (3130)					7 402.00	
313300 Auslagen Diverses					1 177.85	
313300 Informatik-Nutzungsaufwand	4 270.50		2 800.00		1 594.95	
316100 Miete Kopierer / Drucker	1 641.60		1 700.00		1 697.45	
421000 Einbürgerungsgebühren		72 760.00		70 000.00		71 820.00
425000 Ertrag aus Verkauf Bücher		0.00		0.00		25.00
029 Liegenschaften des Verwaltungsvermögens	1 128.95	285 664.48	1 000.00	276 442.00	21 840.55	293 079.38
314000 Aufwendungen Land Spitalareal	913.55		500.00		21 625.15	
314500 Aufwendungen Wald	215.40		500.00		215.40	
443900 Gewinnanteil EFG Parkierung Rigistrasse		420.52		0.00		16 637.42
447000 Baurechtzins Land Spitalareal		285 243.96		276 442.00		276 441.96
3 KULTUR	4 360.00	0.00	4 360.00	0.00	0.00	0.00
329 Kulturelles	4 360.00	0.00	4 360.00	0.00	0.00	0.00
363100 Beitrag an Kanton (historische Aufarbeitung soz. Fürsorge)	4 360.00		4 360.00		0.00	
5 SOZIALE SICHERHEIT	316 973.60	97 883.25	424 000.00	85 000.00	345 075.60	93 264.00
543 Alimentenbevorschussung und -inkasso	98 415.65	60 248.55	135 000.00	55 000.00	80 393.10	31 850.00
361410 Mandatskosten Alimenteninkasso Unterstützungen	22 717.65		25 000.00		21 986.10	
363761 Beiträge an private Haushalte (Alimentenbevorschussung)	75 698.00		110 000.00		58 407.00	
463761 Beiträge von privaten Haushalten (Alimentenbevorschussung)		60 248.55		55 000.00		31 850.00
572 Wirtschaftliche Hilfe	187 936.05	37 634.70	269 000.00	30 000.00	251 655.35	61 414.00
361210 Mandatskosten Sozialhilfe und Sozialhilfeberatung Pro Senectute	32 855.50		39 000.00		28 156.00	
363603 Beschäftigungsprojekt Teilnahmekosten GGZ	0.00		10 000.00		8 918.40	
363701 Beiträge an private Haushalte (Sozialhilfe)	155 080.55		220 000.00		214 580.95	
463701 Beiträge von privaten Haushalten (Sozialhilfe)		37 634.70		30 000.00		61 414.00
579 Leistungen an Krankenkassen	30 621.90	0.00	20 000.00	0.00	13 027.15	0.00
361212 Entschädigung Durchführungsstelle für Krankenkassenausstände	1 438.05					
363500 Laufender Betriebsbeitrag für Krankenkassenausstände	29 183.85		20 000.00		13 027.15	
9 FINANZEN	268 885.50	546 975.00	159 650.00	551 467.00	146 723.41	556 413.40
961 Finanzaufwand und -ertrag	104 366.35	37 700.00	105 200.00	38 000.00	106 578.10	38 034.10
342000 Bankspesen	533.15		500.00		469.90	
340100 Hypothekarzinsen	67 810.00		68 700.00		68 710.00	
340900 Zins Fonds Spendennutzen	36 023.20		36 000.00		36 023.20	
440000 Bankzinsertrag		26.80		0.00		10.90
440200 Darlehenszins- und Zinserträge Spendennutzen		36 023.20		36 000.00		36 023.20
442000 Dividenden auf Aktien		1 650.00		2 000.00		2 000.00

ERFOLGSRECHNUNG	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
344000 Wertberichtigung Anlagen des Finanzvermögens	0.00		0.00		1 375.00	
963 Liegenschaften des Finanzvermögens	164 519.15	509 275.00	54 450.00	513 467.00	40 145.31	518 379.30
Wirtschaftsgebäude						
343001 Baulicher Unterhalt	5 592.60		11 000.00		1 696.70	
343901 Übriger Aufwand	1 450.70		1 500.00			
443001 Mietzins		60 102.00		60 102.00		60 102.00
Anlieferung Spital						
343002 Baulicher Unterhalt	0.00		10 000.00		256.25	
343902 Übriger Aufwand	256.25		300.00			
443002 Mietzins		45 600.00		45 600.00		45 600.00
Parkhaus Büel						
343903 Übriger Aufwand	1 437.50		1 500.00		15 086.10	
443003 Ertrag Parkhaus Büel (Zins, Amortisation)		70 000.00		70 000.00		70 000.00
Parkhaus Rigiplatz						
343004 Baulicher Unterhalt	0.00		0.00		0.00	
443004 Ertrag Parkhaus Rigiplatz (Zins, Amortisation)		141 635.80		141 640.00		139 618.10
Liegenschaft Rigistrasse 7						
343005 Baulicher Unterhalt	1 461.55		2 100.00		3 932.30	
343905 Übriger Aufwand	461.05		900.00		0.00	
443005 Mietzins		8 750.00		8 750.00		15 000.00
384100 Ausserordentlicher Finanzaufwand Restwert Haus bei Abbruch	129 400.00		0.00		0.00	
Liegenschaft Rigistrasse 8						
343006 Baulicher Unterhalt	10 295.50		15 550.00		10 599.16	
343106 Nicht baulicher Unterhalt	3 142.10		8 600.00		8 574.80	
343906 Übriger Aufwand	11 021.90		3 000.00			
443006 Mietzins		171 312.00		175 500.00		176 184.00
Verbindungsgang Spital						
343907 Übriger Aufwand	0.00		0.00		0.00	
443007 Mietzins		11 875.20		11 875.00		11 875.20
Ertragsüberschuss	229 870.33		174 099.00		273 533.82	
	1 003 345.38	1 003 345.38	982 909.00	982 909.00	1 014 753.88	1 014 753.88

ERFOLGSRECHNUNG NACH KOSTENARTEN

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
30 Personalaufwand	109 123.75	122 100.00	121 283.00
31 Sachaufwand	37 512.20	56 200.00	84 792.55
36 Transferaufwand	357 953.60	470 860.00	388 675.60
Total betrieblicher Aufwand	504 589.55	649 160.00	594 751.15
42 Entgelte	72 760.00	70 000.00	71 845.00
46 Transferertrag	97 945.90	85 000.00	93 416.10
Total betrieblicher Ertrag	170 705.90	155 000.00	165 261.10
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-333 883.65	-494 160.00	-429 490.05
34 Finanzaufwand	139 485.50	159 650.00	146 468.91
44 Finanzertrag	832 639.48	827 909.00	849 492.78
Ergebnis aus Finanzierung	693 153.98	668 259.00	703 023.87
Operatives Ergebnis	359 270.33	174 099.00	273 533.82
38 Ausserordentlicher Aufwand	129 400.00	0.00	0.00
48 Ausserordentlicher Ertrag	0.00	0.00	0.00
Ausserordentliches Ergebnis	-129 400.00	0.00	0.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung Ertragsüberschuss	229 870.33	174 099.00	273 533.82

INVESTITIONSRECHNUNG

Bewilligte Projekte	Kreditbeschluss	Kreditsumme	Investitionen per 31.12.2020	Budget 2020	Rechnung 2020
Keine		0.00	0.00	0.00	0.00
Total bewilligte Projekte		0.00	0.00	0.00	0.00

BILANZ

	Endbestand per 31.12.2020	Endbestand per 31.12.2019	Veränderungen in Franken
1 AKTIVEN			
FINANZVERMÖGEN	16 206 716.45	15 874 867.62	331 848.83
100 Flüssige Mittel	1 274 561.72	1 368 307.16	-93 745.44
100200 Raiffeisenbank Cham	981 010.67	1 111 017.56	-130 006.89
100206 Zuger Kantonalbank	293 551.05	257 289.60	36 261.45
101 Forderungen	110 765.41	110 364.04	401.37
101001 Forderungen	1 935.00	200.00	1 735.00
101101 Kontokorrent EFG Parkierung Rigistr.	114 905.06	114 484.54	420.52
101103 Kontokorrent Hammer Retex AG	-6 652.15	-6 569.25	-82.90
101909 Eidg. Verrechnungssteuer	577.50	2 248.75	-1 671.25
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	6 204.00	26 784.35	-20 580.35
104300 Aktive Rechnungsabgrenzungen	6 204.00	26 784.35	-20 580.35
107 Finanzanlagen	2 469 125.00	2 469 125.00	0.00
107001 Aktien	69 125.00	69 125.00	0.00
107101 Darlehen Pflegezentrum Ennetsee AG	1 100 000.00	1 100 000.00	0.00
107102 Darlehen Pflegezentrum Ennetsee AG	1 300 000.00	1 300 000.00	0.00
108 Sachanlagen Finanzvermögen	12 346 060.32	11 900 287.07	445 773.25
108401 Wirtschaftsgebäude (Vers-W: 1 149 000)	1 300 000.00	1 300 000.00	0.00
108402 Anlieferung Spital (Vers-W: 410 000)	658 000.00	658 000.00	0.00
108403 Parkhaus Büel (Anteil 35 PP)(Vers-W: 2 300 000)	2 000 000.00	2 000 000.00	0.00
108404 Parkhaus Rigiplatz (Anteil 52%)(Vers-W: 100 % 5 250 000)	4 136 265.62	4 136 265.62	0.00
108405 Rigistrasse 7 (Landwert)	670 600.00	897 021.45	-226 421.45
108705 Anlage in Bau (MFH Rigistr 7)	672 194.70	0.00	672 194.70
108406 Haus Rigistrasse 8 (Vers-W: 3 000 000)	2 719 000.00	2 719 000.00	0.00
108407 Verbindungsgang Spital	190 000.00	190 000.00	0.00
VERWALTUNGSVERMÖGEN	50 002.00	50 002.00	0.00
140 Sachanlagen Verwaltungsvermögen	2.00	2.00	0.00
140000 Land Spitalareal	1.00	1.00	0.00
140500 Waldungen	1.00	1.00	0.00
145 Beteiligungen Grundkapitalien Verwaltungsvermögen	50 000.00	50 000.00	0.00
145501 Beteiligung Pflegezentrum Ennetsee AG (100 %, Nom. 250 000)	50 000.00	50 000.00	0.00
TOTAL AKTIVEN	16 256 718.45	15 924 869.62	331 848.83

BILANZ

	Endbestand per 31.12.2020	Endbestand per 31.12.2019	Veränderungen in Franken
2 PASSIVEN			
FREMDKAPITAL	8 984 588.70	8 882 610.20	101 978.50
200 Laufende Verbindlichkeiten	161 773.40	10 913.45	150 859.95
200001 Kreditoren	161 773.40	10 913.45	150 859.95
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	67 726.50	0.00	67 726.50
201007 Zuger Kantonalbank: Baukredit	67 726.50	0.00	67 726.50
204 Passive Rechnungsabgrenzungen	69 898.05	92 529.20	-22 631.15
204000 Passive Rechnungsabgrenzungen	69 898.05	92 529.20	-22 631.15
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	6 150 000.00	6 250 000.00	-100 000.00
2060 Zuger Kantonalbank: Hypotheken	3 200 000.00	3 200 000.00	0.00
2065 Raiffeisenbank: Hypotheken	2 950 000.00	3 050 000.00	-100 000.00
209 Verbindlichkeiten gegenüber Fonds	2 535 190.75	2 529 167.55	6 023.20
209101 Ertrag Fonds Spendennutzen	88 804.40	82 781.20	6 023.20
209201 Fonds Spendennutzen	2 446 386.35	2 446 386.35	0.00
EIGENKAPITAL	7 272 129.75	7 042 259.42	229 870.33
299 Bilanzüberschuss	7 272 129.75	7 042 259.42	229 870.33
299000 Jahresergebnis	229 870.33	273 533.82	-43 663.49
299900 Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	7 042 259.42	6 768 725.60	273 533.82
TOTAL PASSIVEN	16 256 718.45	15 924 869.62	331 848.83

SEPARATRECHNUNGEN DER VERWALTETEN FONDS

	Zuwachs	Abgang	Bestand
1. Konto 209201 Fonds Spendennutzen			
Bestand 1.1.2020			2 446 386.35
Veränderungen 2020			0.00
Bestand 31.12.2020			2 446 386.35
2. Konto 209101 Ertrag Spendennutzen			
Bestand 1.1.2020			82 781.20
Zinsertrag 2020	36 023.20		
Auszahlung an Pflegezentrum Ennetsee AG		30 000.00	
Total Veränderungen 2020	36 023.20	30 000.00	6 023.20
Bestand 31.12.2020			88 804.40
Total Fondsvermögen			2 535 190.75

GELDFLUSSRECHNUNG

	2020 Franken	2019 Franken
Rechnungsüberschuss	229 870.00	273 533.00
Zunahme Forderungen	-401.00	167 175.00
Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	20 580.00	-24 459.00
Wertberichtigung Finanzanlagen	0.00	1 375.00
Wertberichtigung Finanzvermögen	-	-
Bauprojekte Finanzvermögen	-445 773.00	
Zunahme Kreditoren	150 860.00	6 106.00
Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	-22 631.00	-27 904.00
Zunahme Verbindlichkeiten ggü. Fonds	6 023.00	6 023.00
GELDFLUSS AUS OPERATIVER TÄTIGKEIT	-61 472.00	401 849.00
Rückzahlung Hypotheken	-100 000.00	-100 000.00
Aufnahme Hypotheken	-	-
Aufnahme Baukredit	67 726.00	0.00
GELDFLUSS AUS FINANZIERUNGSTÄTIGKEIT	-32 274.00	-100 000.00
Investitionsausgabe: Parkhaus Rigistrasse / Gesamtleistungswettbewerb	0.00	-84 840.00
Projektierungskredit Neubau Rigistrasse 7	0.00	-97 021.00
GELDFLUSS AUS INVESTITIONSTÄTIGKEIT	0.00	-181 861.00
Zunahme der flüssigen Mittel	-93 746.00	119 988.00
Veränderung der flüssigen Mittel		
Bestand flüssige Mittel per 1.1.	1 368 307.00	1 248 319.00
Bestand flüssige Mittel per 31.12.	1 274 561.00	1 368 307.00
Zunahme der flüssigen Mittel	-93 746.00	119 988.00

FINANZKENNZAHLEN

	Rechnung 2020	Budget 2020	Abweichung Budget 2020	Rechnung 2019
Erfolgsrechnung				
Ertrag	1 003 345.38	982 909.00	2.08 %	1 014 753.88
Aufwand	-773 475.05	-808 810.00	-4.37 %	-741 220.06
Ertragsüberschuss	229 870.33	174 099.00	32.03%	273 533.82
Investitionsrechnung				
Ausgaben	0.00	0.00		181 861.00
Einnahmen	0.00	0.00		0.00
Nettoinvestitionen	0.00	0.00		181 861.00
Bauprojekte des Finanzvermögens				
Rigistrasse 7				
Neubauprojekt (Wohnungen)	672 194.70	1 000 000.00	-32.78 %	0.00
Nettobauprojekt des Finanzvermögens	672 194.70	1 000 000.00	-32.78 %	
Nettoinvestitionen und Bauprojekte des Finanzvermögens	672 194.70	1 000 000.00	-32.78 %	181 861.00
Steuererträge Es werden keine Steuern erhoben.				
Anzahl stimmberechtigte Bürgerinnen und Bürger				
	2 166	2 250	-84	2 213
Selbstfinanzierungsgrad in %				
	k. Invest.	k. Invest.	–	150.41%
Anteil der Nettoinvestitionen, die aus eigenen Mitteln finanziert werden können. > 100 %: Hochkonjunktur, 80 – 100 %: Normalfall, 50– 80 %: Abschwung				
Selbstfinanzierungsanteil in %				
	22.91 %	17.71 %	5.20 %	26.96 %
Anteil des laufenden Ertrags, welcher zur Finanzierung der Investitionen aufgewendet werden kann. > 20 %: gut, 10 – 20 %: mittel, < 10 %: schlecht				
Investitionsanteil in %				
	0.00 %	0.00 %	19.73 %	19.73 %
Anteil der Bruttoinvestitionen im Verhältnis zu den Gesamtausgaben. < 10 %: schwache Investitionstätigkeit, 10 – 20 %: mittlere Investitionstätigkeit, 20 – 30 %: starke Investitionstätigkeit, > 30 %: sehr starke Investitionstätigkeit				
Zinsbelastungsanteil in %				
	6.76 %	6.99 %	-0.23 %	6.77 %
Anteil des laufenden Ertrags, welcher für den Nettozinsaufwand verwendet wird. 0 – 4 %: gut, 4 – 9 %: genügend, > 9 %: schlecht				
Kapitaldienstanteil in %				
	6.76 %	6.99 %	-0.23 %	6.77 %
Anteil des laufenden Ertrags, welcher für die Zinsen und die Abschreibungen (Kapitaldienst) verwendet wird. < 5 %: geringe Belastung, 5 – 15 %: tragbare Belastung, > 15 %: hohe Belastung				

Anhang zur Erfolgsrechnung 2020

A. ANGEWENDETES REGELWERK DER RECHNUNGSLEGUNG UND BEGRÜNDUNGEN ZU DEN ABWEICHUNGEN

Die vorliegende Jahresrechnung wurde auf der Grundlage des Handbuchs des Rechnungswesens der öffentlichen Haushalte sowie des Finanzhaushaltsgesetzes (FHG) vom 31. August 2006 (Stand: 1. Januar 2018) erstellt. Dabei wurden die ab 1. Januar 2018 gültigen Regelungen angewendet. Für die Anpassung der Abschreibungssätze sowie die Umstellung der Rechnungslegung auf das Harmonisierte Rechnungslegungsmodell für die Kantone und Gemeinden (HRM2) besteht gemäss den Übergangsbestimmungen eine Übergangsfrist von 3 Jahren. Die Einführung HRM2 haben wir im Jahr 2020 umgesetzt.

Die Rechnungslegung richtet sich dabei nach den Grundsätzen Ordnungsmässigkeit, Bruttodarstellung, Periodenabgrenzung, Fortführung, Wesentlichkeit, Verständlichkeit, Zuverlässigkeit, Vergleichbarkeit und Steigtigkeit (§ 3 Abs. 1 FHG).

B. RECHNUNGSLEGUNGSGRUNDSÄTZE EINSCHLIESSLICH DER WESENTLICHEN GRUNDSÄTZE ZUR BILANZIERUNG UND BEWERTUNG

1. Finanzvermögen

Das Finanzvermögen besteht aus jenen Vermögenswerten, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung veräussert werden können. Das Finanzvermögen ist zum Verkehrswert bilanziert, wobei Liegenschaften alle zehn Jahre neu bewertet werden müssen. Wir haben diese Neubewertung 2018 vorgenommen.

1.1 Flüssige Mittel

Die flüssigen Mittel umfassen Sichtguthaben bei Banken. Sie werden zum Verkehrswert bewertet, was dem Nominalwert entspricht.

1.2 Forderungen und aktive Rechnungsabgrenzungen

Die Forderungen beinhalten die Debitorenforderungen aus der laufenden Tätigkeit der Bürgergemeinde Cham, die Verrechnungssteuerguthaben und die Kontokorrente. Die aktiven Rechnungsabgrenzungen beinhalten Abgrenzungen für kurzfristige Guthaben, die in ihrer Höhe bekannt und im aktuellen Rechnungsjahr im Ertrag zu berücksichtigen sind, aber erst im neuen Jahr bezahlt werden. Sie werden zum Verkehrswert bewertet, welcher dem Nominalwert abzüglich notwendiger Wertberichtigung entspricht.

1.3 Finanzanlagen

Die Finanzanlagen umfassen die Wertschriften (Aktien), die Beteiligung und die gewährten Darlehen, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung veräussert werden können und entsprechend dem Finanzvermögen zugeteilt sind.

Die Wertschriften umfassen Aktien der Wasserwerke Zug AG, welche die Bürgergemeinde Cham längerfristig halten will. Die Aktien der Wasserwerke Zug AG werden zum Kurswert per Stichtag (Jahresabschlusskurs) bewertet. Detaillierte Angaben dazu sind bei Buchstabe E. Beteiligungs-spiegel zu finden.

Die Bürgergemeinde Cham gewährt der Pflegezentrum Ennetsee AG zwei Darlehen in der Höhe von CHF 2 400 000 (Vorjahr CHF 2 400 000, Konto 107101 und 107102). Das aufgelaufene Zinsguthaben in der Höhe von CHF 36 000 wurde an die Bürgergemeinde Cham überwiesen.

1.4 Sachanlagen Finanzvermögen

Die Sachanlagen Finanzvermögen umfassen die Liegenschaften, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung veräussert werden können und entsprechend dem Finanzvermögen zugeteilt sind. Die Liegenschaften des Finanzvermögens sind per 31.12.2020 zum Verkehrswert (Schätzung 2018) bilanziert. Die Liegenschaften, die nicht Rendite-zwecken dienen, werden zum Durchschnitt aus Substanz- und Ertragswert bewertet. Die Renditeliegenschaften werden ausschliesslich mit dem Ertragswert, basierend auf der Ertragsituation, bewertet.

Die Liegenschaften im Finanzvermögen sind in der Bilanz einzeln dargestellt.

2. Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen umfasst jene Vermögenswerte, die unmittelbar für die öffentliche Aufgabenerfüllung bestimmt sind.

2.1 Sachanlagen im Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen der Bürgergemeinde Cham umfasst das Grundstück «Land Spitalareal» und die Waldungen. Die Bewertung erfolgt zum Anschaffungswert abzüglich der Abschreibungen. Das Land und die Waldungen im Verwaltungsvermögen der Bürgergemeinde Cham sind je auf einen Franken abgeschrieben, womit der Erfolgsrechnung keine Abschreibungen belastet werden können.

Der Abschreibungssatz der Liegenschaften des Verwaltungsvermögens beträgt 5 % pro Jahr. Zusätzliche Abschreibungen sind möglich, sofern diese budgetiert oder aus der Überschussverwendung vorgenommen werden.

2.2 Beteiligungen Grundkapitalien Verwaltungsvermögen

Die Bürgergemeinde Cham hält 100 % des Aktienkapitals der Pflegezentrum Ennetsee AG. Das Aktienkapital beträgt nominal CHF 250 000, der Buchwert am 31.12.2020 ist CHF 50 000.

3. Fremdkapital

3.1 Laufende Verbindlichkeiten und passive Rechnungsabgrenzungen

Diese Position beinhaltet alle Verbindlichkeiten, die kurzfristig fällig sind oder fällig werden könnten. Die Bewertung der Verbindlichkeiten erfolgt zum Nominalwert.

Die passiven Rechnungsabgrenzungen beinhalten Abgrenzungen für kurzfristige Verpflichtungen, die in ihrer Höhe bekannt und im aktuellen Rechnungsjahr im Aufwand zu berücksichtigen sind, aber erst im neuen Jahr bezahlt werden.

3.2 Langfristige Finanzverbindlichkeiten

Die kurz- und langfristigen Finanzverbindlichkeiten bestehen aus Bankdarlehen zur Finanzierung des Finanz- und Verwaltungsvermögens. Die Bewertung der Darlehen erfolgt zum Nominalwert.

Die langfristigen Finanzverbindlichkeiten bestehen aus Bankdarlehen (Hypotheken) zur Finanzierung des Finanzvermögens, wobei es sich ausschliesslich um die Finanzierung der Liegenschaften handelt. Die Restlaufzeiten liegen zwischen zwei und acht Jahren. Der Bestand an Hypotheken beträgt CHF 6.15 Mio. (Vorjahr CHF 6.25 Mio.). Bei der Raiffeisenbank sind pro Jahr CHF 100 000 Amortisationsrückzahlungen vereinbart. Der durchschnittliche Zinssatz aller Hypotheken beträgt 1,1 %.

3.3 Verbindlichkeiten gegenüber Fonds

Verbindlichkeiten gegenüber Fonds umfassen zweckgebundene Legate, welche in separaten Fonds verwaltet und zweckgebunden eingesetzt werden.

Der Fonds Spendennutzen besteht aus Spenden und Vermächtnissen, welche die Bürgergemeinde Cham zu Gunsten der Pflegezentrum Ennetsee AG Cham erhalten hat. Der Fonds wird verzinst. Wir verweisen bezüglich Bestände und Veränderungen auf die Separatrechnung der verwalteten Fonds.

4. Eigenkapital

4.1 Vorfinanzierungen

Vorfinanzierungen sind Reserven für noch nicht beschlossene Vorhaben, welche budgetiert oder mit dem Rechnungsabschluss bewilligt wurden. Die Bilanz der Bürgergemeinde Cham weist unverändert zum Vorjahr keine Vorfinanzierungen aus.

4.2 Reserven

Die Bilanz der Bürgergemeinde Cham weist unverändert zum Vorjahr keine Reserven für bestimmte Zwecke im gebundenen Eigenkapital aus.

4.3 Bilanzüberschuss / -fehlbetrag

Der Bilanzüberschuss / -fehlbetrag umfasst das Jahresergebnis sowie das Freie Eigenkapital.

C. EIGENKAPITALNACHWEIS

	Bilanzüberschuss	Eigenkapital
Stand 01.01.2020	7 042 259.42	7 042 259.42
Rechnungsüberschuss laufendes Jahr	229 870.33	229 870.33
Stand 31.12.2020	7 272 129.75	7 272 129.75

D. RÜCKSTELLUNGSSPIEGEL

Die Bilanz der Bürgergemeinde Cham weist unverändert zum Vorjahr keine Rückstellungen auf.

E. BETEILIGUNGSSPIEGEL

Der Wertschriftenbestand der Bürgergemeinde Cham beinhaltet die Aktien der Wasserwerke Zug AG. Aktien WWZ AG: Buchwert unverändert per 31.12.2020 und 31.12.2019 CHF 69 125.00. Die Ausschüttung 2020 betrug CHF 1 650.00.

F. GEWÄHRLEISTUNGSSPIEGEL

a) Bürgschaften

Per 31.12.2020 existieren keine Bürgschaftsverpflichtungen (Vorjahr: keine).

b) Garantieverpflichtungen

Per 31.12.2020 existieren keine Garantieverpflichtungen oder Defizitgarantien (Vorjahr: keine).

c) Weitere Eventualverbindlichkeiten

Per 31.12.2020 existieren keine Eventualverbindlichkeiten (Vorjahr: keine).

d) Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen

Die Bürgergemeinde hat ihre Mitarbeitenden bei der Zuger Pensionskasse versichert. Per 31.12.2020 bestehen keine Verbindlichkeiten gegenüber der Zuger Pensionskasse (Vorjahr: keine).

G. ANLAGESPIEGEL

In Übereinstimmung mit § 2 Abs. 1 FHG ist die Bürgergemeinde von der Führung einer Anlagenbuchhaltung und der Offenlegung des Anlagespiegels befreit.

H. ZUSÄTZLICHE ANGABEN, DIE FÜR DIE BEURTEILUNG DER VERMÖGENS-, FINANZ- UND ERTRAGSLAGE, DER VERPFLICHTUNGEN UND DER FINANZIELLEN RISIKEN VON BEDEUTUNG SIND

a) Leasingverbindlichkeiten

Per 31.12.2020 existieren keine Leasingverbindlichkeiten (Vorjahr: keine).

b) Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven unter Eigentumsvorbehalt

Zur Sicherung eigener Verpflichtungen sind, wie im Vorjahr, keine Aktiven verpfändet oder abgetreten und es gibt keine Aktiven unter Eigentumsvorbehalt.

c) Informationen zu Bilanzbereinigungen

Es wurden per 31.12.2020 keine Bilanzbereinigungen vorgenommen.

d) Änderungen von Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen und deren Auswirkung

Siehe Anhang Buchstabe A.

e) Eventualforderungen

Per 31.12.2020 existieren keine Eventualforderungen (Vorjahr: keine).

Nach dem Bilanzstichtag sind keine wesentlichen Ereignisse zu verzeichnen, welche die Jahresrechnung 2020 und das Vermögen per 31. Dezember 2020 massgeblich verändern.

Pflegezentrum Ennetsee, Information

Bericht des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Wir blicken auf ein Jahr zurück, das wir nicht so schnell vergessen werden. Die letzten Monate zeigten, wie schnell eine Pandemie unseren Alltag auf den Kopf stellt. Zu Beginn der Pandemie war noch nicht viel über das Corona-Virus bekannt, doch nach einiger Zeit war klar: Ältere Personen über 65 Jahre, insbesondere mit Vorerkrankungen, sind bei einer Ansteckung besonders gefährdet. Für das Pflegezentrum Ennetsee galt es, die höchsten Hygiene- und Schutzmassnahmen für die Bewohner und Mitarbeitenden zu ergreifen. Mitte März 2020 begann mit dem Lockdown der grösste Einschnitt: das Besuchs- und Verbot.

Schweren Herzens mussten wir unzählige Veranstaltungen absagen, die normalerweise den Alltag unserer Bewohner bereichern. Glücklicherweise konnten die Aktivierungen in einem eingeschränkten und geschützten Rahmen stattfinden. Mit individuellen und vereinzelt Aktivitäten schafften wir so für die Bewohner ein paar Highlights neben dem Corona-Alltag. So lernten alle, die kleinen Dinge im Rahmen der Möglichkeiten zu schätzen.

Mit den strengen Hygiene- und Schutzmassnahmen ist es uns bisher gelungen, nur eine einzige Ansteckung zu verzeichnen. Darauf dürfen wir auch ein wenig stolz sein. In Zusammenarbeit mit allen Beteiligten war und bleibt es weiterhin möglich, den Schutz für unsere Bewohner zu gewährleisten. Ein grosses Dankeschön gebührt der ganzen Geschäftsleitung, den Mitarbeitenden sowie den Bewohnern und Angehörigen. Die Bemühungen und die Kooperation haben sich bisher gelohnt, wenn auch die vergangenen Monate von allen Ausdauer, Geduld und Verständnis forderten. Die Pandemie ist noch nicht ausgestanden. Trotzdem dürfen wir mit den voranschreitenden Impfungen mit Hoffnung in die Zukunft blicken. Irgendwann werden wir wieder in eine neue, wenn auch sicher etwas andere Normalität zurückkehren können.

Sibylle Huwiler, Delegierte des Verwaltungsrats

Wichtigste Kennzahlen von Bilanz und Erfolgsrechnung per 31. 12. 2020 (in Fr.)

Bilanz

Aktiven

Umlaufvermögen	5 586 871
Anlagevermögen	22 196 595
Total Aktiven	27 783 466

Passiven

Fremdkapital	26 210 733
Eigenkapital	1 572 733
Total Passiven	27 783 466

Erfolgsrechnung

Ertrag	10 368 292
Aufwand	10 301 075
Jahresergebnis	67 217

TRAKTANDUM 3



Sibylle Huwiler, Mitglied Geschäftsleitung und des Verwaltungsrats der Huwiler & Partner Treuhand AG, ist seit dem Jahr 2020 Delegierte des Verwaltungsrats der Pflegezentrum Ennetsee AG und in dieser Funktion in engem Austausch mit der AndreasKlinik sowie verantwortlich für den Budget- und Tarifierungsprozess. Sibylle Huwiler ist verheiratet und in der Freizeit sportlich im Bereich Ausdauersport unterwegs und mag kulinarische Highlights.

Wichtigste statistische Kennzahlen 2020

- Planbetten gemäss Spitalliste **90 Betten**
- Durchschnittsalter der Bewohner am 31. 12. 2020 **83.25 Jahre**
- neue Eintritte **39 Personen**
- Anzahl Austritte **37 Personen**
- Durchschnittliche Auslastung **93.0 %**
- Anzahl Mitarbeitende Pflege per 31. 12. 2020 **46.4**
- Anzahl Mitarbeitende Pflege inkl. Fachangestellte Gesundheit in Ausbildung **51**
- **64**

TRAKTANDUM 4

Einbürgerungen durch den Bürgerrat

Bericht und Antrag des Bürgerrats

ANTRAG

**Von den Einbürgerungen wird
Kenntnis genommen.**

Keine Nennung aus Datenschutzgründen



Covid-19-Massnahmen

Schutzkonzept der Bürgergemeinde Cham für die Bürgergemeinde-Versammlung vom 15. Juni 2021

- Teilnehmen darf nur, wer gesund und symptomfrei ist.
- Es gelten die Hygiene- und Distanzregeln des Bundesamts für Gesundheit
 - Desinfektionsmittel beim Eingang benutzen
 - Halten Sie Abstand, mindestens 1.5 Meter
 - Kein Händeschütteln
 - Maskenpflicht
- Es wird eine Präsenzliste geführt, um die Rückverfolgung potentieller Ansteckungen zu vereinfachen. Bitte kommen Sie daher rechtzeitig bzw. eher etwas früher zur Versammlung.
- Auf den traditionellen Imbiss wird verzichtet.
- An der Versammlung gelten grundsätzlich die aktuellen Bestimmungen des Bundesamts für Gesundheit.